



JAEGER-LECOULTRE APRESENTA O REVERSO TRIBUTE ENAMEL HOKUSAI 'KIRIFURI WATERFALL' UNINDO AS TRADIÇÕES ARTÍSTICAS DO ORIENTE E OCIDENTE

Por quase dois milênios, um intercâmbio cultural bidirecional entre a Ásia e a Europa teve uma profunda influência em todas as formas de arte do Oriente e do Ocidente – das artes visuais às performativas – assim como nas técnicas de produção de tecidos, vidro e cerâmica .

Esta é uma troca que a Jaeger-LeCoultre abraçou ao longo da história da Manufatura. Coincidindo com os 90 anos do Reverso, a Jaeger-LeCoultre celebra esse intercâmbio cultural contínuo com um novo e requintado relógio Reverso Tribute Enamel.

Kirifuri Waterfall (*Kirifuri-no-taki*)

Unindo a técnica artesanal europeia com a arte japonesa, o verso da caixa celebra a arte oriental com uma pintura esmaltada em miniatura que reproduz fielmente uma impressão em xilogravura da Cachoeira Kirifuri feita por Katsushika Hokusai no início dos anos 1830. *Kirifuri Waterfall* é inspirada na *Tour of the Waterfalls of the Provinces*, uma série de oito gravuras em xilogravura que retratam cachoeiras que o artista visitou entre 1831 e 1833 em diferentes regiões da principal ilha do Japão, Honshu.

Incorporando a criatividade de La Grande Maison e sua visão do mundo da arte e da cultura, o novo relógio é a prova do talento e habilidade dos artesãos que trabalham no atelier Métiers Rares® (Artesanato Raro) na Manufatura Jaeger-LeCoultre.

Em um processo cuidadosamente orquestrado que começa pelo fundo da caixa, a decoração deste relógio apresentou muitos desafios que eram particulares a esta obra de arte. O primeiro deles foi reproduzir uma obra medindo 37 x 24,5 cm em uma superfície com pouco mais de um décimo do tamanho do original – capturando todos os detalhes em escala perfeita, incluindo o grupo de minúsculas figuras humanas na base da cachoeira.

Para expressar o poder e a beleza da água - conforme ela desce em cascata por 100 metros pela encosta da montanha -, Hokusai usou um senso de perspectiva maior e cores mais ousadas para a *Kirifuri Waterfall* do que em seu trabalho anterior. O esmaltador precisava não apenas imitá-la perfeitamente, mas também criar a ilusão da técnica de xilogravura, que produz um efeito específico que é totalmente diferente do esmaltado. Um desafio particular é que as impressões multicoloridas



requerem o uso de vários blocos de xilogravura, com cada cor aplicada individualmente – e havia o desafio adicional de reproduzir o efeito *bokashi* de cores sutilmente matizadas e graduadas vistas no original. Para alcançar essas ilusões, o mestre esmaltador da Jaeger-LeCoultre teve que desenvolver sua própria técnica.

A simplicidade do mostrador Reverso Tribute – com seus marcadores de horas de aplicação facetada e ponteiros Dauphine – valoriza totalmente a beleza de sua decoração. Uma resposta artística à pintura em miniatura no fundo da caixa, este mostrador é decorado com um padrão guilochê ondulado incomum escolhido para ecoar o efeito da água em movimento. Executado à mão, usando um torno centenário para o qual um came especial foi feito para atingir esse padrão específico, o efeito visual das ondas é amplificado por camadas de esmalte translúcido em um tom suave de verde que corresponde exatamente a um detalhe da pintura no verso.

Após várias queimas para formar as camadas de esmalte, o desafio final é a aplicação perfeita dos índices (o que requer que pequenos orifícios sejam perfurados na superfície imaculada do esmalte) e a transferência da faixa de minutos no formato estrada de ferro.

Como acontece com todos os esmaltados, o processo de queima pode mudar as cores de maneiras imprevisíveis. Portanto, tanto na parte traseira quanto na parte frontal do Reverso Tribute Enamel Hokusai, foram necessárias muitas horas de pesquisa e experimento para que a cor do mostrador combinasse perfeitamente com a pintura no verso, e para que a pintura fosse uma representação fiel das cores originais de Hokusai. Além dessas horas de pesquisa, quase cinco horas de trabalho devem ser dedicadas apenas ao guilochê, seguidas de oito horas de trabalho para as camadas de esmalte verde translúcido. Mais de 70 horas de trabalho são necessárias apenas para pintar a obra-prima em miniatura na parte de trás da caixa.



SOBRE HOKUSAI

O artista japonês mais conhecido no Ocidente, Hokusai (c.1760-1849) foi um ilustrador, gravador e artista *ukiyo-e* altamente prolífico. Sua fama foi consagrada quando ele tinha oitenta anos, por sua monumental série de xilogravuras *Thirty-Six Views of Mount Fujil*, que inclui *The Great Wave off Kanagawa (Kanagawa oki nami ura)*, uma das obras de arte mais conhecidas do mundo. (A Jaeger-LeCoultre homenageou esse trabalho reproduzindo-o como uma pintura em esmalte em miniatura em um Reverso de edição limitada em 2018.)

Graças à febre da pintura *ukiyo-e*, que retratava o estilo de vida hedonista da classe mercantil em Edo Japão (1600-1868), a xilogravura floresceu do século 17 ao 19, como meio de reproduzir essas pinturas. Inovador em sua composição e uso de cores, Hokusai foi fundamental para transformar o *ukiyo-e* de um estilo de retrato em um gênero mais amplo que incluía paisagens, plantas e animais. Como consequência de sua fama, as gravuras *ukiyo-e* e xilogravuras tornaram-se centrais para formar a percepção ocidental da arte japonesa.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

REVERSO TRIBUTE ENAMEL

Caixa: ouro branco

Dimensões: 45,5 mm x 27,4 mm x 9,73 mm

Movimento: Calibre Jaeger-LeCoultre 822, com corda manual

Funções: horas, minutos

Reserva de marcha: 42 horas

Mostrador: Guilhochê e esmalte Grand Feu

Fundo da caixa: Pintura em miniatura em esmalte Grand Feu

Estanqueidade: 3 bar

Pulseira: Couro de crocodilo preto

Referência: Q39334T2- Edição limitada de 10 peças

SOBRE O REVERSO

Em 1931, a Jaeger-LeCoultre lançou um relógio destinado a tornar-se um clássico de design do século XX: o Reverso. Criado para resistir aos rigores dos jogos de polo, suas elegantes linhas Art Déco e a caixa reversível exclusiva o tornam um dos relógios mais reconhecíveis de todos os tempos. Ao longo de nove décadas, o Reverso reinventou-se continuamente sem nunca comprometer a sua identidade: alojou mais de 50 calibres diferentes, enquanto o seu verso em metal branco tornou-se uma tela para a expressão criativa, decorada com esmalte, gravuras ou pedras preciosas. Hoje, após 90 anos de seu nascimento, o Reverso continua a sintetizar o espírito de modernidade que inspirou sua criação.